



***Claudia Alejandra PALMIER***

English / Spanish Translator  
Sworn translator

Contact info:

[Claudia.palmier@hotmail.com](mailto:Claudia.palmier@hotmail.com)

Skype: claudia.palmier3

[claudia.palmier@hotmail.com](mailto:claudia.palmier@hotmail.com)

General Information

Address:

Paraguay 4826

2000 – Rosario

Santa Fe – Argentina

Cell phone: +54 9 341 3 409726

Date of Birth: 20th November 1969

Residence: Born and residing in Argentina

Marital status: Married

Languages

Target language: Spanish, English

Source language: English, Spanish

Profile

I'm native in Spanish, with excellent communication skills and highly proficiency in English. Since 2000, I have been working as freelance translator and proofreader for local and international translation agencies as well as for particulars and private companies. I'm a hard-working, highly reliable and expert translator in the fields of medicine, in-vitro diagnostic, science in general and business. I bring maximum concentration to the material translated in order to get high quality translation. I am responsible, accurate, organized and I strictly fulfill with agreements and deadlines. Lastly, my personal aim is to improve my daily performance as translator and offer a high quality service to my customers.

Education

2008-2009

Virtual Assistant

Bureau Red

Buenos Aires – Argentina

1988 – 1992

Technical-Scientific and Literary English Translator

I.E.S. Nº 28 Olga Cossetini

Rosario - Argentina

Courses (most relevant)

2013 (April to November)

“Legal English”, organized by the School of Law, Universidad Nacional de Rosario (UNR)

2005

“Medical Translation – its keys and secrets”, seminar conducted by Dr. Elena Sgarbossa and organized by Colegio de Traductores de Rosario (CTROS).

<http://traductoresrosario.org.ar>

2003

“An Introduction to Public & Legal Translation”, conducted by Dr. Marisa Lega and organized by CTROS.

2002 (from August to November)

Specialization in Medical Translation, organized by CTROS and School of Medicine, UNR.

2001

“Finance & Law”, organized by Fundación Libertad – Rosario

<http://www.libertad.org.ar/>

1997-1999

Portuguese, course which comprised from levels 1 to 4, attended at the School of Human & Arts, UNR.

1998 (From April to July)

“An Update in International Commerce”, organized by Universidad Abierta Interamericana (UIA), Rosario

1995 (from April to October)

Foreign Trade, Instituto de Estudios Técnicos (IET)

1993

“II Congreso Argentino de Traductores e Intérpretes” –Buenos Aires

1994

“An Introduction to Legal Translation”, conducted by Translators M. del C. Trad. Proietto and Daniel Guma, and organized by CTROS.

### Professional Experience

In-house experience:

1998 - Present

Wiener Laboratorios S.A.I.C.

Freelance experience:

2000 - Present

Full-time freelance translator

Virtual Assistant

### Services

Translation

Revision

### Areas of expertise

Science (in-vitro diagnostics, biochemistry, medical, pharmaceutical, chemical, dental, bioengineering, healthcare)

Technical (mechanics, machinery, automotive, commercial products)

Engineering (IT, electronics, computers, telecommunications)

Financial, marketing, social sciences, press releases,

Legal (agreements, customs, commercial and personal documents)

### CAT Tools

SDL Trados 2007

SDL Trados Studio 2011

### Memberships

Proz. Com - <http://www.proz.com/profile/26101>

Colegio de Traductores de la Prov. De Santa Fe, 2º Circ. - <http://traductoresrosario.org.ar/>